

МСПМД (IMAS) 12.10

Первое издание
23 декабря 2003 года
с учетом внесенных поправок № 1 и № 2

Планирование программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности

Начальник
Службы Организации Объединенных Наций по вопросам
противоминной деятельности (ЮНМАС)
2 United Nations Plaza, DC2-0650
New York, NY 10017 (Нью-Йорк)
USA (США)

Адрес электронной почты: mineaction@un.org
Телефон: (1 212) 963 1875
Факс: (1 212) 963 2498

Предупреждение

Настоящий документ действует с даты, указанной на титульном листе. Поскольку Международные стандарты противоминной деятельности (МСПМД) подлежат регулярному обзору и пересмотру, пользователи должны проверять их статус на веб-сайте проекта МСПМД (<http://www.mineactionstandards.org>) или на веб-сайте Службы ЮНМАС (<http://www.mineaction.org>).

Авторские права

Настоящий документ Организации Объединенных Наций является одним из Международных стандартов противоминной деятельности (МСПМД), и авторские права на него защищены Организацией Объединенных Наций. Ни этот документ, ни выдержки из него не могут быть воспроизведены, заложены в базу данных или переданы в какой бы то ни было форме, с помощью каких бы то ни было средств и в каких бы то ни было целях без предварительного письменного разрешения Службы ЮНМАС, действующей от имени Организации Объединенных Наций.

Настоящий документ не является изданием для продажи.

Начальник
Службы Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности
(ЮНМАС)
2 United Nations Plaza, DC2-0650
New York, NY 10017 (Нью-Йорк)
USA (США)
Адрес электронной почты: mineaction@un.org

Телефон: (1 212) 963 1875
Факс: (1 212) 963 2498

Содержание

| | |
|--|-----|
| Содержание..... | iii |
| Предисловие | iv |
| Планирование программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности...1 | |
| 1. Сфера применения..... | 1 |
| 2. Нормативные ссылки..... | 1 |
| 3. Термины, определения и сокращения..... | 1 |
| 4. Планирование | 2 |
| 5. Общие требования | 3 |
| 6. Планирование различных видов деятельности в области информирования о минной опасности (ИМО)..... | 3 |
| 6.1. Планирование мероприятий в области распространения общественной информации | 4 |
| 6.2. Планирование видов деятельности в области обучения и подготовки..... | 4 |
| 6.3. Планирование в области установления связи с общинами по вопросам противоминной деятельности | 5 |
| 7. Руководящие принципы..... | 6 |
| 7.1.1 Привлечение участников процесса | 6 |
| 7.2. Координация | 6 |
| 7.3. Интеграция | 7 |
| 7.4. Участие общин и наделение их полномочиями..... | 7 |
| 7.5. Управление и обмен информацией..... | 7 |
| 7.6. Надлежащее определение целей и объектов | 8 |
| 7.7. Обучение | 10 |
| 7.8. Подготовка | 11 |
| 8. Сферы ответственности..... | 11 |
| 8.1. Организация Объединенных Наций | 11 |
| 8.2. Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)..... | 11 |
| 8.3. Организация по ИМО..... | 12 |
| 8.4. Доноры | 12 |
| Приложение А (Информативное) Ссылки | 13 |
| Приложение В (Информативное) Термины, определения и сокращения | 14 |
| Приложение С (Информативное) Цикл процесса ИМО..... | 19 |
| Учет и регистрация поправок | 20 |

Предисловие

Международные стандарты для реализации программ в области гуманитарного разминирования были впервые предложены рабочими группами на международной технической конференции, состоявшейся в Дании в июле 1996 года. Были установлены критерии для всех аспектов процесса разминирования, рекомендованы стандарты и согласовано новое универсальное определение понятия «разминирование». В конце 1996 года принципы, предложенные в Дании, были доработаны рабочей группой под руководством служб Организации Объединенных Наций и преобразованы в «*Международные стандарты для проведения операций в области гуманитарного разминирования*». Первое издание этих Стандартов было опубликовано Службой Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности (ЮНМАС) в марте 1997 года.

Сфера применения этих первоначальных стандартов была расширена с тем, чтобы включить другие компоненты противоминной деятельности и отразить изменения, внесенные в процедуры, практику и нормы. Эти стандарты были переработаны и переименованы в Международные стандарты противоминной деятельности (МСПМД) (International Mine Action Standards - IMAS).

Организация Объединенных Наций несет общую ответственность за создание условий и стимулов для эффективного управления программами в области противоминной деятельности, включая разработку и совершенствование стандартов. Поэтому Служба ЮНМАС является подразделением Секретариата Организации Объединенных Наций, отвечающим за разработку и совершенствование стандартов МСПМД. Стандарты МСПМД подготавливаются при содействии Женевского международного центра гуманитарного разминирования (ЖМЦГР).

Работу по подготовке, обзору и пересмотру этих стандартов ведут технические комитеты при поддержке со стороны международных, правительственных и неправительственных организаций. С самым последним вариантом каждого стандарта вместе с информацией о работе технических комитетов можно ознакомиться на веб-сайте www.mineactionstandards.org. Отдельные стандарты МСПМД пересматриваются не реже одного раза в три года с тем, чтобы отразить изменения, происходящие в нормах и практике противоминной деятельности, и внести эти изменения в международные правила и требования.

Введение

Планирование является средством, при помощи которого организации, желающие осуществлять программы и проекты по вопросам информирования о минной опасности (ИМО), определяют наиболее эффективный путь сокращения риска получения телесных повреждений целевыми группами населения в результате подрыва на минах и НВБ/ВОП посредством повышения степени осведомленности и содействия изменению поведенческих реакций.

Планирование имеет существенное значение для эффективного осуществления программ и проектов и оно должно базироваться на результатах тщательной и непрерывной оценки потребностей пострадавших от мин общин. Планирование должно определить, каким образом будут проводиться мониторинг и оценка программы или проекта.

Планирование деятельности в области ИМО должно проводиться в поддержку осуществления национальной программы и годового плана (годовых планов) по вопросам противоминной деятельности, или оно должно быть связано с их разработкой в тех случаях, когда программа и планы еще не разработаны. Планирование должно быть также связано с осуществлением инициатив в области развития общин.

Аккредитация организации по вопросам ИМО, как правило, будет зависеть от продемонстрированной этой организацией способности эффективно планировать свою деятельность и управлять ей.

Планирование программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности

1. Сфера применения

В настоящем стандарте даются руководящие указания в отношении планирования программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности (ИМО). В нем конкретно и подробно не указывается, что должно быть включено в план, а предлагается широкий диапазон альтернативных вариантов, которые необходимо рассмотреть на стадии планирования.

2. Нормативные ссылки

Перечень нормативных ссылок приводится в Приложении А. Нормативные ссылки являются важными документами, которые упоминаются в настоящем стандарте и которые составляют часть положений настоящего стандарта.

3. Термины, определения и сокращения

В серии стандартов МСМДП английские глаголы “shall”, “should” и “may” используются для выражения требуемой степени соответствия. Их применение согласуется с терминологией, принятой в контексте стандартов и руководящих принципов ИСО:

- a) глагол “shall” используется для обозначения требований, методов или спецификаций, которые необходимо применять для обеспечения соответствия стандарту.
- b) глагол “should” используется для обозначения предпочтительных требований, методов или спецификаций.
- c) глагол “may” используется для обозначения возможного метода или возможной процедуры.

Термин «обучение рискам жизнедеятельности в условиях минной опасности» (информирование о минной опасности – ИМО) означает деятельность, направленную на сокращение рисков, связанных с получением телесных повреждений в результате подрыва на минах/НВБ, путем повышения степени осведомленности о минной опасности и содействия принятию более безопасных видов и форм поведения группами людей, включая распространение общественной информации, обучение и подготовку, а также связь с общинами по вопросам противоминной деятельности.

Термин «организация по ИМО» (MRE organisation) означает любую организацию, включая правительственные и неправительственные организации и организации гражданского общества (например, женские и молодежные организации и общества Красного Креста и Красного Полумесяца), коммерческие организации и воинские подразделения (в том числе силы по поддержанию мира), которая занимается вопросами осуществления проектов или выполнения задач по ИМО. Организация по ИМО может быть главным подрядчиком, субподрядчиком, консультантом или посредником. Термин «подразделение по ИМО (MRE sub-unit)» означает структурный элемент организации (независимо от его названия), который получил аккредитацию в отношении проведения одной или несколько предписанных операций по ИМО, таких как проект в области общественной информации, проект по обучению на базе школ или оценка проекта по установлению связи с общинами по вопросам противоминной деятельности.

Термин «национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)» (National Mine Action Authority - NMAA) означает правительственное ведомство (правительственные ведомства), организация (организации) или учреждение (учреждения) в каждой стране, пострадавшей от воздействия мин, на которые возложены обязанности, связанные с регулированием и координацией противоминной деятельности и управлением этой деятельностью. В большинстве случаев национальный центр по

проведению противоминных операций (ЦПМО) или эквивалентное ему учреждение, будут действовать в качестве НОПМД или от его имени. В некоторых ситуациях и в определенные периоды времени может возникнуть необходимость и целесообразность в том, чтобы ООН или другой признанный международный орган взяли на себя выполнение некоторых или всех обязанностей или некоторых или всех функций НОПМД. В таких случаях ООН должна оказать соответствующую техническую поддержку, включая привлечение квалифицированного должным образом персонала, имеющего опыт работы в области ИМО.

Термин «проект» (project) означает один из видов деятельности или ряд взаимосвязанных видов деятельности, имеющих согласованную цель. Проект, как правило, будет иметь предельный срок осуществления и план работы. Объем ресурсов, необходимых для успешного достижения цели проекта, как правило, будет определен и согласован до начала реализации проекта.¹

Термин «программа» (programme) означает рамки (формат) среднесрочной/долгосрочной деятельности организации, направленной на реализацию ее концепции и стратегической цели. Программа по вопросам противоминной деятельности состоит из ряда взаимосвязанных проектов в области противоминной деятельности. Аналогичным образом, программа по ИМО состоит из взаимосвязанных проектов в области ИМО.

Перечень терминов, определений и сокращений, используемых в настоящем стандарте, приводится в Приложении В. Полный глоссарий всех терминов, определений и сокращений, используемых в серии стандартов МСПМД, приводится в стандарте МСПМД 04.10.

4. Планирование

Цель планирования ИМО заключается в том, чтобы определить цели и задачи проекта и разработать *план действий* по реализации этих целей и задач. Основанное на информации планирование должно позволить организации осуществлять деятельность по вопросам ИМО эффективным и результативным образом в соответствии с потребностями целевых групп.

Все участники должны, по мере возможности, привлекаться к процессу планирования. Цели, задачи и мероприятия в рамках программ должны обеспечивать их участие на этапах оценки и планирования.

Планирование проектов должно обеспечиваться информацией и проводиться в соответствии с планом противоминной деятельности, где такой существует. Это – процесс, который требует от руководителей проектов умения согласовывать конкретные цели своего проекта, определять и оценивать альтернативные пути достижения этих целей и отбирать наиболее подходящий путь продвижения вперед.

Планирование производится до этапа осуществления. Однако планы необходимо регулярно пересматривать с тем, чтобы адаптировать проект к реальным условиям осуществления. Это достигается посредством мониторинга и оценки, как элементов цикла проекта по ИМО, и схематически изображено в Приложении С.

Система мониторинга и оценки, а также соответствующие показатели должны быть определены на стадии планирования.

¹. В противоминной деятельности, метод определения цели, средств для достижения этой цели и необходимых ресурсов обычно обозначается терминами «предложение по проекту» или «проектной документацией».

5. Общие требования

Любой процесс планирования включает установление общей цели проекта или программы, а затем определение ряда способствующих целей и видов деятельности, направленных на их достижение. Каждый вид деятельности должен содействовать достижению конкретной цели; и для каждого запланированного вида деятельности необходимо четко указать, какие необходимы затраты (ресурсы) и какие ожидаются результаты. Необходимо установить измеряемые показатели и определить источники для проверки достоверности с целью оценки результатов достижения каждой способствующей цели.

Планирование проектов таким логичным образом позволяет организациям тщательно рассмотреть причину для проведения каждого вида деятельности и определить объем необходимых затрат для получения каждого запланированного результата. Виды деятельности, затраты и результаты могут быть проверены на основе применения процедур внутреннего и внешнего мониторинга. Указанные цели и показатели для измерения эффективности деятельности и результатов достижения этих целей должны составлять основу для оценки.

Одним из путей применения такого логического подхода в области планирования является использование логического рамочного анализа. Этот подход позволяет четко и наглядно представить (в виде рамочного формата) результаты запланированных видов деятельности соответствующим участникам.

6. Планирование различных видов деятельности в области информирования о минной опасности (ИМО)

План по вопросам ИМО должен:

- a) быть интегрирован в национальную стратегию противоминной деятельности и в общие национальные стратегии в области гуманитарной деятельности и развития;
- b) отражать приоритеты организаций и людей, вовлеченных в этот процесс (таких как правительства, доноры, общины, женщины, дети, меньшинства, специалисты по разминированию из числа местных жителей и лица с инвалидностью);
- c) отражать характер угрозы населению: связана ли эта угроза, главным образом, с минами или НВБ, или с обоими видами взрывоопасных предметов;
- d) учитывать риск, связанный с любыми негативными побочными эффектами, вызванными этими видами деятельности;
- e) быть надлежащим с точки зрения уважения культурных традиций;
- f) основываться на применении соответствующих средств связи;
- g) привлекать, по мере возможности, предполагаемых бенефициаров к разработке, осуществлению и мониторингу программ;
- h) извлекать уроки, полученные в ходе осуществления других программ по ИМО;
- i) не допускать пристрастного отношения к лицам, исходя из того, что они проживают в городах, или по гендерным признакам, и других видов необъективного отношения;
- j) устанавливать четкие процедуры и структуры в отношении представления отчетности донорам;

- к) быть устойчивым, т.е. охватывать создание потенциала и организацию подготовки;
- л) быть гибким и поддающимся адаптации;
- м) идентифицировать показатели для измерения результатов осуществления программы и ее воздействия;
- н) определять надлежащие системы мониторинга и оценки;
- о) быть реалистичным и учитывать затраты, связанные с осуществлением программы, а также местный и внешний потенциал в области управления и наличие персонала, квалифицированных специалистов и ресурсов; и
- р) обеспечивать адекватное финансирование и материально-техническую поддержку.

Хотя общие требования распространяются на любую программу или проект в области ИМО, существуют специальные требования в отношении планирования для отдельных видов деятельности. Ниже эти требования излагаются более подробно.

6.1. Планирование мероприятий в области распространения общественной информации

Распространение общественной информации включает использование СМИ с целью передачи сообщений широким кругам общественности. Это – эффективное средство осуществления мероприятий по ИМО, позволяющее передавать соответствующую информацию экономичным и своевременным образом с целью повышения степени осведомленности об угрозе, связанной с минами и НВБ/ВОП, и содействия изменению поведенческих реакций групп населения, пострадавших от мин. Объем использования и виды наиболее широко применяемых СМИ будут различными в разных странах и в пределах одной страны, однако в плане необходимо указать целевую аудиторию и отобрать наиболее подходящий вид СМИ для охвата этой аудитории. В этих целях, должны быть известны данные о количестве людей, которые смотрят или слушают различные телевизионные каналы и радиостанции и о тиражах газет и журналов, которые они читают, по мере возможности, в разбивке по географическим регионам и демографическому составу. Необходимо также рассмотреть вопрос о временных периодах, периодичности и интенсивности таких сообщений с тем, чтобы обеспечить максимальное воздействие, не вызывая при этом противоположенного эффекта (т.е. снижения уровня информированности целевых групп об угрозе, связанной с минами и НВБ/ВОП) путем чрезмерного насыщения и перегрузки информацией.

В соответствующих случаях, например, при планировании информационно-пропагандистской кампании на национальном уровне, где существует конкуренция в отношении освещения мероприятий в средствах массовой информации, для организации по вопросам ИМО более эффективным может оказаться сотрудничество с профессиональным маркетинговым агентством для того, чтобы планировать стратегию по проведению кампании в СМИ. При работе с местными СМИ, конкуренция за освещение мероприятий в средствах массовой информации, как правило, является менее острой, и информационно-пропагандистскую кампанию в СМИ обычно можно планировать более эффективным образом, привлекая местные СМИ в качестве партнера.

6.2. Планирование видов деятельности в области обучения и подготовки

Существуют две категории видов деятельности в области обучения и подготовки:

- а) непосредственное обучение и подготовка, организуемые организацией по ИМО; и

b) Обучение обучающихся (ОБО) (Training of Trainers -TOT).

Некоторые организации будут использовать свой собственный персонал для обучения жителей пострадавших от мин общин; это зачастую происходит в чрезвычайных ситуациях. Другие организации будут работать с партнерами и учить других тому, как проводить обучение. К примерам применения этого подхода, основанного на принципах ОБО, можно отнести обучение преподавателей методам ИМО в рамках школьной программы, подготовку добровольцев в общинах, направленную на обучение жителей своих собственных общин, или подготовку детей, связанную с обучением детей их сверстниками.

Примечание: Эти две категории не являются взаимоисключающими, и зачастую организации начинают свою деятельность с организации непосредственного обучения и постепенно переходят к ОБО.

Важная часть процесса планирования заключается в том, чтобы определить, будет ли обучение проводиться непосредственно или через партнеров, и, в этом случае, отобрать наиболее подходящих партнеров для передачи сообщений эффективным образом целевым группам. Затем необходимо рассмотреть вопрос о времени и ресурсах, необходимых для обучения и оказания поддержки инструкторам.

Примечание: Термин «подготовка», который используется в настоящем стандарте, включает формальное обучение и неформальный обмен знаниями. Например, подготовка добровольцев может быть весьма структурированной, но в других случаях она может вообще не включать никакой структурированной или формальной подготовки, а только ряд собеседований для оказания содействия составлению сообщений по вопросам безопасности. Это, например, происходит, когда религиозных лидеров или руководителей общин выбирают в качестве партнеров по вопросам ИМО.

6.3. Планирование в области установления связи с общинами по вопросам противоминной деятельности

Термин «связь с общинами по вопросам противоминной деятельности» охватывает систему и процессы, применяемые с целью обмена информацией между национальными органами, организациями по вопросам противоминной деятельности и общинами в отношении присутствия мин, ВОП/НВБ и ОВБ и существования потенциального риска, связанного с ними. Эта связь позволяет проинформировать общины о том, когда планируется осуществление операций по разминированию, о характере и сроках выполнения этой задачи и точном местонахождении районов, которые были обозначены в качестве минноопасных участков или очищены от мин.

Кроме того, это позволяет общинам проинформировать местные органы власти и организации по вопросам противоминной деятельности о местонахождении, масштабах и воздействии пораженных районов. Эта информация может в значительной степени оказать содействие в планировании последующих видов противоминной деятельности, таких как технические обследования, маркировка и очистка территорий от мин и, в необходимых случаях, в оказании помощи оставшимся в живых лицам, пострадавшим от мин. Связь с общинами в области противоминной деятельности создает жизненно важный канал передачи сведений специалистам по планированию программы и позволяет разработать соответствующие и учитывающие местные потребности стратегии по сокращению минной опасности. Установление и поддержание связи с общинами в области противоминной деятельности направлено на обеспечение того, чтобы в проектах по вопросам противоминной деятельности принимались во внимание потребности и приоритеты общин.

Связь с общинами в области противоминной деятельности должна поддерживаться всеми организациями, осуществляющими противоминные операции. К этим организациям могут относиться специализированные организации по вопросам ИМО или отдельные специалисты и/или «подразделения» по ИМО в составе организации по вопросам противоминной деятельности.

Установление связи по вопросам противоминной деятельности с жителями пострадавших общин может начаться значительно раньше начала осуществления деятельности по разминированию и может содействовать созданию потенциала на уровне общины с целью оценки риска, управления информацией и разработки на местном уровне стратегий по сокращению рисков, связанных с минами. Это может помочь общинам собирать необходимую информацию с тем, чтобы оказывать давление на соответствующих участников этого процесса и проводить информационно-пропагандистские кампании в поддержку осуществления противоминной деятельности и оказания других видов помощи.

Требование в отношении установления связи с общинами в области противоминной деятельности до начала проведения любой операции по разминированию означает, что организации по вопросам ИМО и организации по разминированию, работающие в сходном географическом районе, должны полностью координировать друг с другом свою деятельность с целью обеспечения совместного планирования процесса установления связи с общинами в области противоминной деятельности.

7. Руководящие принципы

Как уже пояснялось в стандарте МСПМД (IMAS) 07.11 *«Руководство по управлению деятельностью в области информирования о минной опасности»*, серия стандартов в области ИМО базируется на ряде требований и принципов в отношении ИМО, которые необходимо учитывать на каждом этапе проектного цикла, и которые создают основу для компоновки стандартов. Каждое из этих требований рассматривается ниже в порядке очередности для того, чтобы дать руководящие указания в отношении планирования проектов по вопросам ИМО.

7.1.1 Привлечение участников процесса

Пострадавшие от мин общины являются главными участниками противоминной деятельности, и они признаются таковыми. Другими участниками являются организации по вопросам противоминной деятельности, правительства и государственные учреждения, агентства по оказанию помощи и группы из числа жителей общин. Их участие является необходимым на каждом этапе осуществления цикла проекта для обеспечения того, чтобы:

- a) удовлетворялись потребности пострадавших от мин общин и групп;
- b) учитывались национальные и местные приоритеты в области экономики и в целях развития; и
- c) противоминная деятельность способствовала и создавала условия для деятельности в гуманитарной области и в целях развития.

Процесс планирования может охватывать участников процесса, но не требует их обязательного участия в том случае, если они в полной мере вовлечены в процесс оценки потребностей (см. стандарт МСПМД (IMAS) 08.50 *«Сбор данных и оценки потребностей в области информирования о минной опасности»*).

7.2. Координация

Деятельность в области ИМО должна хорошо координироваться как внутри проектов, так и между ними. Эффективная координация позволит обеспечить согласованность учебно-педагогических материалов, оптимально использовать ресурсы и свести к минимуму дублирование усилий. Эффективное планирование требует эффективной координации.

7.3. Интеграция

Деятельность в области ИМО должна быть полностью интегрирована с другими видами противоминной деятельности и деятельности в гуманитарной области и в целях развития для достижения эффекта синергизма.

На национальном уровне НОПМД должен стимулировать интеграцию процесса планирования национальной противоминной деятельности с деятельностью всех соответствующих секторов и организаций, работающих в районах, подвергнутых воздействию мин/НВБ. При планировании таких интегрированных видов деятельности НОПМД должен подготавливать план интеграции и регулярно обновлять его.

НОПМД должен поощрять организации к расширению сферы охвата их противоминных мероприятий. Например, агентству по вопросам противоминной деятельности, проводящему мероприятия в области ИМО, возможно, потребуется изучить вопрос о том, следует ли ему также заниматься распространением общественной информации или установлением связей с общинами, или даже осуществлением мероприятий, не связанных с ИМО, таких как маркировка и ограждение, обезвреживание взрывоопасных предметов (ОВОП) или оказание помощи жертвам, пострадавшим от мин.

7.4. Участие общин и наделение их полномочиями

Главными участниками мероприятий по вопросам ИМО являются жители пострадавших от мин общин, и концепция наделения общин полномочиями через их участие в противоминной деятельности должна определять форму проектов по ИМО на протяжении всего периода осуществления цикла проекта.

Необходимо разработать план противоминной деятельности общины, основанный на выраженных потребностях, и эти потребности должны учитываться на более высоком уровне планирования противоминной деятельности.

Примечание: «Потребности» общины зачастую охватывают экономические потребности (т.е. необходимость в получении дохода), и, хотя этот вопрос не может быть решен путем проведения только одних противоминных мероприятий, в процессе планирования деятельности по ИМО эта необходимость может быть выявлена, и можно будет привлечь других партнеров, которые могут предоставить помощь и оказать поддержку осуществлению видов деятельности, приносящих доходы.

Жители пострадавшей от мин общины могут участвовать в процессе планирования или в оценке плана. Представители различных групп в рамках общины могут выполнять руководящие роли (в зависимости от их способностей) в процессе планирования.

Участие общин в период проведения этапа сбора данных и оценки потребностей должно стимулировать и позволять осуществлять подготовку материалов по ИМО самими пострадавшими от мин общинами. Уделение внимания этому вопросу на этапе планирования может оказать позитивное воздействие на устойчивость проекта.

В процессе планирования необходимо рассматривать вопросы, связанные с владением общиной правами собственности на проект и с его устойчивостью.

7.5. Управление и обмен информацией

Для эффективного управления проектами по вопросам ИМО необходима точная, соответствующая и своевременная информация. Существует много источников информации на местном, национальном и международном уровнях, а полученные в результате сопоставления обобщенные данные нужны широкому кругу лиц, которые занимаются планированием, осуществлением, мониторингом и оценкой проектов по вопросам ИМО.

НОПМД и организации по ИМО должны создавать и эксплуатировать эффективные системы управления информацией. Система ООН по управлению информацией в области противоминной деятельности – Система управления информацией для противоминной деятельности (СУИПМД) (Information Management System for Mine Action - IMSMA) - была разработана в качестве механизма для своевременного сбора, сопоставления и распространения соответствующей информации на местах и на уровне штаб-квартиры. Все программы по вопросам противоминной деятельности имеют доступ к СУИПМД (IMSMA).

Руководящие указания в отношении потребностей в информации и управления информацией и в отношении применения информационных систем программами по вопросам противоминной деятельности, включая проекты по ИМО, даются в стандарте МСПМД (IMAS) 5.10.

Необходимо также собирать информацию в отношении практики «разминирования территорий местными жителями» (village demining)² в общинах, поскольку такие группы зачастую являются более информированными о характере угрозы, с которой сталкивается община, и они на практике демонстрируют отдельные приоритеты благодаря своей работе.

Примечание: Любые данные о жертвах, пострадавших от мин, носят конфиденциальный характер, и необходимо прилагать усилия с целью защиты информации, содержащей фамилии и персональные данные в отношении оставшихся в живых жертв, пострадавших от мин, и семей этих жертв.

7.6. Надлежащее определение целей и объектов

Программы по вопросам противоминной деятельности должны принимать во внимание специфику условий и учитывать различные потребности и приоритеты и уважать различные культурные ценности и нормы пострадавших от мин общин.

Планирование проектов должно обеспечить адекватную защиту жителей общины, находящихся в зоне риска, уделяя при этом особое внимание наиболее уязвимым группам. Планирование проектов должно быть направлено на обеспечение понимания и на удовлетворение потребностей, а также на содействие осуществлению прав различных групп людей. Оно не должно носить дискриминационный характер по признакам пола, возраста, этнического происхождения и т.д.

Надлежащее определение целей и объектов для программы или проекта должно базироваться на собранных данных и результатах оценки. При этом, в процессе планирования учитываются последствия культурного характера, которые возникают в ходе оценки потребностей, и этот процесс должен показать, что были учтены любые особые отношения между властью и влиянием, которые существуют внутри различных групп и между ними. Это может помочь в охвате уязвимых групп, даже если мероприятия нацелены на другую группу жителей, например, получение доступа к детям через их матерей.

Для обеспечения того, чтобы мероприятия в области ИМО эффективно удовлетворяли потребности различных целевых групп:

- a) План должен включать подходы, методы, материалы и сообщения, которые основаны на результатах оценки потребностей и адаптированы к целевым группам. Например, материалы по вопросам ИМО могут, в соответствующих случаях, учитывать гендерные факторы.

2. См. определение термина «разминирование территорий местными жителями» в *Приложении В*.

- b) Планирование должно обеспечить, чтобы проекты учитывали культурные традиции и особенности, т.е. соответствовали культурным ценностям и нормам пострадавшего от мин населения. Однако, возможно, не следует придерживать таких культурных традиций и норм, когда они унижают достоинство и ущемляют права отдельных лиц. Например, если дискриминация по признаку пола является частью преобладающей культуры, то в процессе планирования можно по-прежнему стремиться к достижению гендерного равенства.
- c) План должен включать процесс предварительной проверки любых сообщений, методов и материалы, основанные на учете потребностей и участия целевой аудитории.
- d) Предстоит извлечь много уроков из предыдущего опыта, включая программы и проекты других стран. Опыт и результаты, полученные в ходе мониторинга и оценки таких проектов, могут быть включены в процесс планирования.

В плане следует предусмотреть использование наиболее компетентного персонала для работы с целевыми группами. В частности:

- a) в нем необходимо предусмотреть достаточный период времени и объем ресурсов для надлежащей подготовки и соответствующего обучения персонала, например, в области применения интерактивных методов;
- b) работа с группами различных возрастов, полов и интересов должна проводиться, по мере возможности, преподавателями и инструкторами соответствующего возраста, пола и группы интересов; и
- c) организации должны, по мере возможности, планировать создание сбалансированных по социальному составу групп сотрудников (включая гендерные факторы, этническое происхождение и т.д.).

В плане необходимо предусмотреть политику в отношении жертв, пострадавших от мин, и, в частности:

- a) включение в проект компонента информированности о числе и характере телесных повреждений, приведших к инвалидности;
- b) создание механизмов для эффективной координации деятельности с другими организациями, оказывающими услуги жертвам, пострадавшим от мин (т.е. инвалидам);
- c) получение, в соответствующих случаях, информации из национальной базы данных о жертвах, пострадавших от мин, и направление, по мере возможности, такой информации в национальную базу данных;
- d) привлечение, по мере возможности, жертв, пострадавших от мин, для оценки правильности, ясности и ценности сообщений по вопросам ИМО, которые будут направляться;
- e) поощрение политики, направленной на трудоустройство жертв, пострадавших от мин;
- f) оказание поддержки (финансовой, материально-технической), по мере необходимости, компетентным организациям, помогающим жертвам, пострадавшим от мин;
- g) оказание помощи в установлении связей между жертвами, пострадавшими от мин, и местной общиной на уровне проекта, национальном и глобальном уровнях;

h) эвакуацию жертв в соответствующие медицинские учреждения.

В плане необходимо учитывать любые виды деятельности по «разминированию территорий местными жителями», которые могут осуществляться в целевой местности. В частности:

- a) оценку общей мотивации и методов работы специалистов по разминированию из числа местных жителей;
- b) анализ приоритетов их деятельности;
- c) сбор информации о местонахождении пораженных районов, в которых работали или планируют работать специалисты по разминированию из числа местных жителей, а также о типах и числе взрывных устройств, которые они, возможно, удалили, уничтожили или обезвредили иным образом;
- d) получение информации от других местных жителей о работе специалистов по разминированию из числа жителей общины.

7.7. Обучение

Разработка методологий обучения и соответствующее содержание учебных материалов при планировании должны базироваться на результатах оценки потребностей:

- a) Сообщения по вопросам противоминной безопасности должны отражать результаты оценки потребностей, и они должны подтверждаться, по мере возможности, через НОПМД. Сообщения и передаваемая информация должны быть адаптированы к местным условиям и к потребностям местных целевых групп в соответствии с результатами оценки потребностей, и они должны пройти полевые испытания до их распространения. Материалы, которые разрабатываются в рамках программ в области обучения и подготовки, должны быть простыми, ясными, легко читаемыми, на соответствующих языках, актуальными, реалистичными, привлекательными, точными, учитывающими культурные традиции и религиозные верования, устойчивыми и долговременными. Сообщения и материалы должны отражать характер угрозы, с которой сталкивается население, будь-то угроза, связанная с минами, НВБ, обоими типами ВОП или другие типы угрозы, например, связанной с минами-ловушками.
- b) Методы спасения жертв в чрезвычайных ситуациях (включая действия по выявлению опасности, связанной с минами/НВБ, и действия по обнаружению жертвы на минном поле и необходимые ответные меры) должны быть включены в качестве составной части сообщений о противоминной безопасности. Требования в отношении этих методов должны базироваться на результатах оценки потребностей и возможностях инфраструктуры (медицинские учреждения, транспорт и т.д.), окружающей целевую аудиторию (общину). Такие сообщения должны утверждаться НОПМД.
- c) Случаи разминирования территорий местными жителями должны рассматриваться и учитываться в процессе планирования и разработки сообщений по вопросам противоминной безопасности, и эти сообщения должны утверждаться, по мере возможности, НОПМД.
- d) Сообщения по вопросам противоминной безопасности должны включать просьбу об оказании общиной поддержки проведению операций по разминированию, (например, не входить в зоны, обозначенные маркировочными указателями, и не убирать эти указатели) с целью обеспечения того, чтобы никого не подвергать риску во время проведения обследования или операции по разминированию.

7.8. Подготовка

Вопрос о потребностях в подготовке тех лиц, кто занимается осуществлением, мониторингом и оценкой проектов, должен рассматриваться на этапе планирования проекта. Это включает рассмотрение аспектов, связанных с определением того, кто будет проводить обучение, кто будет проходить обучение, какие темы будут охвачены в ходе подготовки и каким образом эта подготовка будет проводиться. Необходимо также рассмотреть финансовые последствия мер по удовлетворению таких потребностей в подготовке.

Курсы подготовки и учебные программы должны базироваться на результатах оценки потребностей. В план должны быть включены методы и подход к учебному плану. В этом учебном плане должны быть указаны временные периоды в разбивке по видам деятельности. Участие соответствующих организаций является одним из важных шагов в процессе планирования. Это участие может происходить на многих различных уровнях и поэтому оно должно быть весьма гибким.

Необходимо предусмотреть проведение инструктажа персонала по ИМО о характере помощи, оказываемой оставшимся в живых лицам, пострадавшим от мин, и о характере операций по разминированию, а сотрудники таких программ аналогичным образом должны быть проинструктированы о мероприятиях по ИМО с целью содействия обеспечению более глубокого понимания подходов, направленных на сокращение дополнительных рисков.

В соответствующих случаях необходимо предусмотреть обучение специалистов по разминированию методам ведения ИМО (главным образом, установлению связей с общинами) при проведении ими операций по разминированию или обследований в удаленных районах.

Обеспечение безопасности персонала должно быть составной частью общего процесса планирования проекта по вопросам ИМО. Это включает планирование мероприятий по обучению персонала правилам противоминной безопасности в отношении наземных мин и НВБ/ВОП³ и общей подготовке по вопросам безопасности и гигиены труда (БГТ) (см. стандарт МСПМД (IMAS) 10.10)⁴.

8. Сферы ответственности

В тех случаях, когда конкретные роли и обязанности не определены, следует обратиться к стандарту МСПМД (IMAS) 07.11 *Руководство по управлению деятельностью в области ИМО*.

8.1. Организация Объединенных Наций

Учреждения Организации Объединенных Наций должны оказывать помощь НОПМД в разработке и соблюдении стандартов в отношении планирования программ и проектов в области ИМО. В некоторых ситуациях и в определенные периоды времени ООН может взять на себя выполнение некоторых или всех обязанностей или некоторых или всех функций НОПМД, включая ответственность в отношении планирования национальных программ и проектов по вопросам ИМО.

8.2. Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)

НОПМД или организация, действующая от его имени:

3. См. Руководство по правилам безопасности в отношении наземных мин и НВБ/ВОП.

4. См., в соответствующих случаях, национальные нормы безопасности и гигиены труда (БГТ).

- a) подготавливает национальный план в области ИМО в качестве составной части национального плана противоминной деятельности.
- b) координирует свою деятельность с организациями по ИМО и по вопросам противоминной деятельности в процессе подготовки национального плана с тем, чтобы избежать дублирования усилий и нерационального использования ресурсов.
- c) должен предоставлять, в соответствующих случаях, ресурсы (в частности, информацию) с целью оказания содействия планированию.
- d) должен координировать свою деятельность с организациями из других секторов (например, секторов образования, информационного обеспечения и т.д.) в процессе планирования противоминной деятельности (включая ИМО).
- e) должен оказывать, в случае необходимости, содействие национальному правительству, особенно в отношении других соответствующих секторов, таких как здравоохранение и социальное обеспечение (помощь жертвам, пострадавшим от мин) или образование (включение курса по ИМО в официальный учебный план).
- f) должен утверждать план в качестве части процесса аккредитации операций по ИМО.

8.3. Организация по ИМО

Организации по ИМО:

- a) составляют планы для проектов, в координации с НОПМД.
- b) должны обеспечивать включение целевой общины и привлечение местных властей на этапе планирования.
- c) должны координировать свою деятельность с другими соответствующими организациями (например, организациями по ИМО и по вопросам противоминной деятельности и другими организациями по оказанию гуманитарной помощи и в целях развития), а также с национальными и местными органами власти, правительственными учреждениями и местными органами власти (например, министерствами образования, здравоохранения, планирования, социального обеспечения) в разработке планов проектов.

8.4. Доноры

Доноры:

- a) должны финансировать только проекты, у которых имеются планы, составленные в соответствии с национальным планом противоминной деятельности.
- b) должны координировать свою деятельность с НОПМД и другими донорами на этапе планирования с тем, чтобы избежать дублирования усилий.
- c) могут участвовать в установлении приоритетов, планировании и разработке проектов и выявлении бенефициаров.
- d) должны обеспечивать выделение адекватных ресурсов на осуществление этапов планирования программ.

Приложение А (Информативное) Ссылки

В нижеследующих нормативных документах содержатся положения, которые в силу их упоминания в настоящем тексте, образуют положения этой части стандарта. Что касается датированных ссылок, то последующие поправки к этим изданиям или их пересмотренные варианты являются неприменимыми в данном контексте. Однако сторонам соглашений, основанных на этой части стандарта, рекомендуется рассмотреть возможность применения самых последних изданий указанных ниже нормативных документов. Что касается недатированных ссылок, то применяется самое последнее издание нормативного документа, на который делается ссылка. Члены ИСО и МЭК ведут реестры действующих в настоящее время стандартов ИСО (ISO) или ЕС (EN):

- a) МСПМД (IMAS) 01.10 Руководство по применению стандартов МСПМД (IMAS);
- b) МСПМД (IMAS) 04.10 Глоссарий терминов, определений и сокращений по вопросам противоминной деятельности;
- c) МСПМД (IMAS) 07.11 Руководство по управлению деятельностью в области информирования о минной опасности;
- d) МСПМД (IMAS) 07.31 Аккредитация организаций и операций по проведению ИМО;
- e) МСПМД (IMAS) 07.42 Мониторинг программ и проектов по вопросам ИМО;
- f) МСПМД (IMAS) 08.10 Общая оценка противоминной деятельности;
- g) МСПМД (IMAS) 08.50 Сбор данных и оценка потребностей в отношении информирования о минной опасности;
- h) МСПМД (IMAS) 10.10 Безопасность и гигиена труда – общие требования;
- i) МСПМД (IMAS) 12.20 Осуществление программ и проектов в области информирования о минной опасности; и
- j) МСПМД (IMAS) 14.20 Оценка программ и проектов в области информирования о минной опасности.

Необходимо применять последний вариант / последнее издание этих ссылок. Женевский международный центр гуманитарного разминирования (ЖМЦГР) обладает экземплярами всех ссылок, которые используются в настоящем стандарте. ЖМЦГР ведет реестр самых последних вариантов/изданий стандартов и руководств МСПМД (IMAS) и ссылок на эти документы, и с ними можно ознакомиться на веб-сайте МСПМД (IMAS) ("<http://www.mineactionstandards.org>). НОПМД, предприниматели и другие заинтересованные органы и организации должны получить экземпляры этих документов перед тем, как приступить к реализации программ по вопросам противоминной деятельности.

Приложение В (Информативное) Термины, определения и сокращения

В.1.

Связь с общинами (community liaison)

Связь с общинами в области противоминной деятельности
Взаимодействие с общинами, пострадавшими от мин и ВОП/НВБ, в целях обмена данными о наличии или воздействии мин и ВОП/НВБ, создания канала связи с программой по вопросам противоминной деятельности и разработки стратегий по сокращению рисков. Связь с общинами в области противоминной деятельности направлена на обеспечение того, чтобы потребности и приоритеты общин занимали центральное место в процессе планирования, осуществления и мониторинга противоминных операций.

Примечание: Связь с общинами основана на обмене информацией, и она вовлекает общины в процесс принятия решений (до, во время и после проведения **разминирования**) с целью установления приоритетов в противоминной деятельности. Таким путем программы по разминированию становятся всеобъемлющими, ориентированными на потребности общин и обеспечивают максимальное участие всех жителей общин. Участие жителей общины предполагает совместное планирование, осуществление, мониторинг и **оценку** проектов.

Примечание: В рамках установления связей с общинами также осуществляется деятельность по разработке конкретных промежуточных стратегий безопасности в целях изменения поведенческих реакций отдельных лиц и общины в целом. Эта процедура предназначена для сокращения масштабов воздействия мин и ВОП/НВБ на отдельных лиц и общины до тех пор, пока не будет устранена данная **угроза**.

В.2.

Разминирование (Demining)

Гуманитарное разминирование (Humanitarian demining)

Виды деятельности, которые приводят к устранению опасностей (рисков), связанных с минами и ВОП/НВБ, включая проведение технических обследований, составление карт, разминирование, маркировку, подготовку документации после проведения разминирования, установление связей с общинами и передачу общинам разминированных территорий. Разминирование может осуществляться различными типами организаций, такими как НПО, коммерческие компании, национальные группы по проведению операций в области разминирования или воинскими подразделениями. Разминирование может носить экстренный характер или проводиться в целях развития.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами МСПМД (IMAS), очистка территорий от мин и ВОП/НВБ считается частью процесса разминирования.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами МСПМД (IMAS), разминирование считается одним из мероприятий в рамках противоминной деятельности.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами МСПМД/IMAS, термины «разминирование» и «гуманитарное разминирование» являются взаимозаменяемыми.

В.3.

Образование/обучение (Education)

Передача и приобретение с течением времени знаний (осведомленности или обладания информацией о фактах, идеях, истинах или принципах), отношения и практических методов посредством обучения и самостоятельного изучения. [Oxford Concise English Dictionary]

В.4.

СУИПМД (IMSMA)

Система управления информацией для проведения противоминных операций (Information Management System for Mine Action).

Примечание: Это информационная система, которую предпочитают учреждения Организации Объединенных Наций и которая используется для управления важнейшими данными в рамках финансируемых ООН полевых программ. Полевой модуль (ПМ) обеспечивает сбор данных, анализ информации и управление проектами. Он используется персоналом центров по проведению противоминных операций (ЦПМО) на национальном и региональном уровнях, а также теми, кто занимается осуществлением проектов по вопросам противоминной деятельности, например, организациями по разминированию.

В.5.

Международные стандарты противоминной деятельности (МСПМД) (International Mine Action Standards - IMAS)

Документы, разработанные Организацией Объединенных Наций от имени международного сообщества, и которые направлены на повышение уровня безопасности и эффективности противоминной деятельности путем предоставления рекомендаций, установления принципов и, в некоторых случаях, путем определения международных требований и спецификаций.

Примечание: Эти стандарты определяют круг обязанностей и полномочий, что стимулирует спонсоров и управляющих противоминными программами и проектами на местах к тому, чтобы достигать согласованных уровней эффективности и безопасности и демонстрировать их наличие.

Примечание: Они обеспечивают общие формулировки и термины и рекомендуют форматы и правила для обработки данных, что создает условия для свободного обмена важной информацией; этот обмен информацией приносит пользу другим программам и проектам и оказывает содействие в отношении мобилизации ресурсов, установления приоритетов в этой области и управления этими ресурсами.

В.6.

Мина (Mine)

Боеприпас, предназначенный для установки под землей, на земле или вблизи поверхности земли или другой поверхности, и для взрыва от присутствия, близости или непосредственного воздействия человека или движущегося средства. [ДЗР (МВТ)]

В.7.

Противоминная деятельность (ПМД) (Mine action)

Виды деятельности, которые направлены на то, чтобы сократить масштабы социального, экономического и экологического воздействия мин и ВОП/НВБ.

Примечание: Противоминная деятельность представляет собой не только разминирование; она касается жизни людей и обществ и того, как они подвергаются воздействию, связанному с наземными минами. Цель противоминной деятельности заключается в том, чтобы сократить минную опасность до уровня, при котором люди могут жить безопасно; при котором экономическое, социальное и физиологическое развитие может осуществляться беспрепятственно, не подвергаясь воздействию ограничений, вызываемых воздействием мин, и при котором могут решаться вопросы, связанные с удовлетворением потребностей лиц, пострадавших от

мин. Противоминные операции включают пять взаимодополняющих видов деятельности:

- a) информирование о минной опасности (ИМО);
- b) гуманитарное разминирование, т.е. проведение обследований по обнаружению мин и ВОП/НВБ, составление карт, маркировка и разминирование минных полей;
- c) оказание помощи пострадавшим от мин и ВОП/НВБ, включая реабилитацию и реинтеграцию;
- d) уничтожение запасов мин; и
- e) ведение общественно-пропагандистской кампании за запрещение использования противопехотных мин (ППМ).

Примечание: Необходимо проведение целого ряда вспомогательных мероприятий для оказания поддержки осуществлению пяти компонентов противоминной деятельности, включая оценку и планирование, мобилизацию и определение порядка очередности использования ресурсов, управление информацией, развитие профессиональных навыков специалистов и подготовку руководящих кадров, контроль за качеством (КК) и применение эффективных, соответствующих и безопасных технологий и оборудования.

Осведомленность о минах (Mine awareness)

См. Информирование о минной опасности (ИМО) (see Mine Risk Education - MRE).

В.8.

Риск, связанный с минами (Mine risk)

Сочетание вероятности и серьезности нанесения телесных повреждений и причинения ущерба имуществу или окружающей среде в результате непреднамеренной **детонации** мины или ВОП/НВБ. [Адаптированный вариант из Руководства ИСО (ISO Guide) 51:1999(E)]

В.9.

Информирование о минной опасности (ИМО) / Обучение рискам жизнедеятельности в условиях минной опасности (ОРЖМО) (Mine Risk Education - MRE)

Виды деятельности, направленные на сокращение рисков, связанных с получением телесных повреждений в результате подрыва на минах / НВБ, путем повышения степени осведомленности о минной опасности и содействия принятию более безопасных видов и форм поведения группами людей, включая распространение общественной информации, обучение и подготовку, а также связь с общинами по вопросам противоминной деятельности.

В.10.

Сокращение рисков, связанных с минами (Mine risk reduction)

Те действия, которые снижают вероятность и серьезность нанесения телесных повреждений и причинения ущерба имуществу или окружающей среде. [Адаптированный вариант из Руководства ИСО (ISO Guide) 51:1999(E)] Сокращение рисков, связанных с минами, может быть достигнуто путем проведения технических мероприятий, таких, как разминирование, ограждение или маркировка или за счет принятия более безопасных видов поведения в результате осуществления ИМО.

В.11.

Организация по ИМО (MRE organisation)

Любая организация, включая правительственные учреждения, неправительственные организации и организации гражданского общества (например, женские союзы, молодежные организации, общества Красного Креста и Красного Полумесяца), коммерческие структуры и воинские подразделения (включая подразделения по поддержанию мира), которые занимаются реализацией проектов или заданий в области ИМО. Организация по ИМО может быть главным подрядчиком, субподрядчиком, консультантом или агентом. Термин «Подразделение по ИМО» означает организацию, которая, как бы она не называлась, официально уполномочена проводить один или несколько видов деятельности по ИМО, таких как оценка проектов в области общественной информации, учебных проектов на базе школ или проектов по установлению связей с общинами по вопросам противоминной деятельности.

В.12.

Партнер по ИМО (MRE partner)

Учреждение или агент в рамках общины, пострадавшей от воздействия мин, которые способны совместно работать с организацией по ИМО с целью оказания содействия разработке и осуществлению проекта по ИМО.

В.13.

Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД) (National Mine Action Authority - NMAA)

Правительственное ведомство (правительственные ведомства), организация (организации) или учреждение (учреждения) в каждой стране, пострадавшей от воздействия мин, на которые возложены обязанности, связанные с регулированием, управлением и координацией противоминных операций.

Примечание: В большинстве случаев национальный центр по проведению противоминных операций (ЦПМО) или эквивалентное ему учреждение, будут действовать в качестве НОПМД или от его имени.

Примечание: В некоторых ситуациях и в определенные периоды времени может возникнуть необходимость и целесообразность в том, чтобы ООН или другой признанный международный орган взяли на себя выполнение некоторых или всех обязанностей или некоторых или всех функций НОПМД.

В.14.

Распространение общественной информации (Public information dissemination)

Информация в отношении ситуации, связанной с минами и ВОП/НВБ, которая используется для информирования населения или для обновления о нем данных. Такая информация может быть сосредоточена на конкретных вопросах, таких как соблюдение противоминного законодательства, или она может быть использована для мобилизации поддержки общественностью противоминных программ. Такие проекты обычно включают послания, направленные на сокращение рисков, но они могут также использоваться для изложения национальной политики в области противоминной деятельности.

В.15.

Риск (risk)

Сочетание вероятности возникновения ущерба и серьезности этого ущерба. [Руководство ИСО 51:1999(E)]

В.16.

Лицо, оставшееся в живых (мины/НВБ) (Survivor (landmine/UXO))

Лица, которые, в индивидуальном порядке или в составе группы людей, получили телесные повреждения, эмоциональное потрясение и психологическую травму, которым был нанесен экономический ущерб или основополагающие права которых были существенно ущемлены в результате действий или бездействия, связанных с применением мин и ВОП/НВБ. К лицам, оставшимся в живых, или к жертвам, пострадавшим от мин, относятся непосредственно пострадавшие лица, их семьи и общины, подвергшиеся воздействию наземных мин и ВОП/НВБ.

В.17.

Невзорвавшийся боеприпас (НВБ) (Unexploded Ordnance - UXO)

Взрывоопасный предмет (ВОП), который подготовлен к использованию или использован посредством активации его запала, взрывателя, перевода в боевое положение или каким-либо другим способом, и который после выстрела, сброса, метания или пуска остался невзорвавшимся по причине сбоя в порядке функционирования, конструктивного дефекта или по любой другой причине.

В.18.

Служба Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности (ЮНМАС) (United Nations Mine Action Service - UNMAS)

Координационный центр в рамках системы ООН, предназначенный для осуществления всех видов деятельности, связанных с минами.

Примечание: Служба ЮНМАС является подразделением в рамках Секретариата ООН, которое отвечает перед международным сообществом за разработку и применение МСПМД (IMAS).

Примечание: ЮНИСЕФ является координационным центром в области (ИМО) в рамках руководящих принципов общей координации, осуществляемой Службой ЮНМАС

В.19.

Жертва / лицо, пострадавшее от мин (vVctim)

Лицо, которому был нанесен ущерб в результате несчастного случая, связанного с минами или ВОП/НВБ.

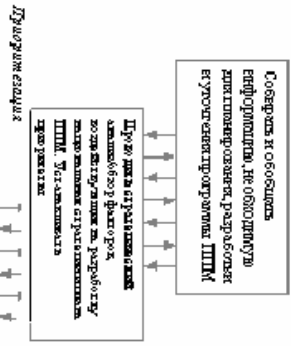
Примечание: В контексте оказания помощи жертвам, термин «жертва» или «пострадавший от мин» может включать иждивенцев пострадавшего лица, и поэтому он имеет более широкое значение, чем термин «лицо, оставшееся в живых».

В.20.

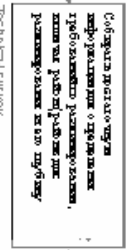
Разминирование территорий местными жителями (Village demining)

Самостоятельно осуществляемые мероприятия по очистке территорий от мин и ВОП/НВБ и маркировке опасных районов, которые проводятся, как правило, местными жителями по своей инициативе или от лица всей общины. Разминирование территорий местными жителями, которое часто называют *основанным на самопомощи инициативным или спонтанным разминированием*, обычно проводится вне связи или параллельно с операциями по разминированию официальных противоминных структур, например, *разминированием*, осуществляемым воинскими подразделениями или *гуманитарным разминированием*, проводимым, в частности, при поддержке ООН, международных и национальных неправительственных организаций, частных предприятий и правительств.

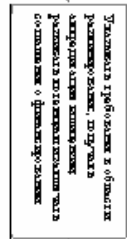
Общая оценка
ИИМ



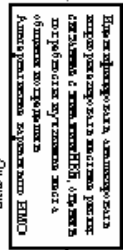
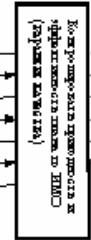
Другие этапы



Технический уровень



Матрица



Данные в виде матрицы

Общая оценка ИИМ

Матрица

Общая оценка ИИМ

Общая оценка ИИМ

Общая оценка ИИМ

Данные в виде матрицы, создаются с помощью ИИМ в процессе работы по ИИМ и его осуществлению

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ
ПЛАНИРОВАНИЕ
(Общая оценка ИИМ)

ОЦЕНКА
ПОЛНОГО ИИМ

ПЛАНИРОВАНИЕ
И МОНИТОРИНГ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ
И МОНИТОРИНГ

ОЦЕНКА

Цикл по ИИМ

Приложение С
(Информативное)
Цикл по ИИМ

Учет и регистрация поправок

Управление процессом внесения поправок в стандарты МСПМД

Серии стандартов МСМДП (IMAS) подлежат официальному обзору каждые три года, однако это не исключает возможности внесения в них в период между обзорами существенных поправок по соображениям оперативной безопасности и эффективности или в редакционных целях.

По мере внесения поправок в настоящий стандарт МСПМД (IMAS), им присваивается порядковый номер, указывается дата и краткое содержание поправки, как это показано в нижеследующей таблице. О внесении поправки будет также указано на титульном листе стандарта МСПМД (IMAS) путем добавления под датой издания стандарта фразы «с учетом внесенной поправки (внесенных поправок) № 1 и т.д.»

По мере завершения официальных обзоров каждого стандарта МСПМД (IMAS), могут выпускаться новые издания. Поправки, внесенные к моменту выпуска нового издания, будут включены в это новое издание, а из таблицы учета поправок удаляются соответствующие записи. Затем вновь начнется учет вносимых поправок вплоть до проведения следующего обзора.

На веб-сайте проекта МСПМД (IMAS) (<http://www.mineactionstandards.org>) будут воспроизводиться варианты стандартов МСПМД (IMAS) с учетом самых последних поправок.

| Номер | Дата | Краткое содержание поправки |
|-------|---------------------|---|
| 1 | 1 декабря 2004 года | 1. Изменения, связанные с форматированием текста. 2. Незначительные редакционные изменения. 3. Изменения, внесенные в термины, определения и сокращения, по мере необходимости, с целью обеспечения соответствия настоящего стандарта со стандартом МСПМД (IMAS) 04.10. |
| 2 | 23 июля 2005 года | 1. Приложение В: изменение определения термина «Информирование о минной опасности (ИМО)» с целью приведения его в соответствие с определением в стандарте МСПМД (IMAS) 04.10. |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |